STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014 年 10 月 14 日

州長 CUOMO 推出新農戶資助基金以支援紐約州的農業企業

紐約州新農戶資助基金將會支援農戶並鼓勵將農業作為職業

農業與市場部成立工作組來支援新農戶

紐約州年輕農戶貸款免除激勵計畫現接受申請

州長 Andrew M. Cuomo 今日公佈了多項計畫，旨在支援新農戶及初級階段農戶，及助推紐約州農業企業持續增長。紐約州新農戶資助基金(New York State New Farmers Grant Fund)於今日推出，目前正接受申請。該基金可支援剛剛起步的農戶並鼓勵將農業作為職業。該筆 614,000 美元的基金於 2014-2015 年度的紐約州預算案中獲得通過，並由州長 Cuomo 寫入法律，旨在為剛起步的農戶提供資助，而該等農戶將會投身於農產品生產，並會在全州的商業農場經營中採用創新的農業技術。

「紐約州的農戶在紐約州的經濟中發揮著核心作用，而今天，我們在支援他們及農業方面又向前邁進了一步，」州長 Cuomo 說。「透過為年輕農戶提供高達 50%的創業資本，我們可為全州的年輕農戶創造新機遇，並可為他們日後的長期發展奠定基礎。我很自豪能為紐約州的下一代農戶提供支援，並期待著見證我們的農業經濟能夠繁榮發展，基業長青。」

該筆 614,000 美元的基金將會為合乎條件之農戶提供最高 50,000 美元資助。該等農戶於紐約州的商業農場經營場所從事農產品生產。該等資金可用於抵付高達 50%的專案成本，包括但不限於：租賃或購買農場機械設備；建造或擴建農場建築或系統；以及購買農資，如飼料、種子或肥料。Empire State Development 將與農業與市場部(Department of Agriculture and Markets)協商管理該基金。

請於這裡申請紐約州新農戶資助基金；申請截止日期為 2015 年 1 月 28 日。

另依州長指示，州農業與市場部部長 Richard A. Ball 將會組建一隻工作組來檢查開展農業經營及獲

得援助所存在的障礙。該工作組將與 Empire State Development 合作，其成員包括機構代表、借貸和金融機構、土地資源專家，及些許「剛起步新」農戶的團體或個人代表。最終成員正在確定。該工作組計畫於 2014 年 10 月 30 日下午 1:00 – 3:30 在位於 Albany 的農業與市場部召開首次會議。

Empire State Development 總裁、執行長兼會長 Kenneth Adams 說：「透過與農業與市場部的合作夥伴通力合作，我們正在對未來農戶進行投資，讓他們能夠更容易地在紐約州開展農業經營。紐約州新農戶資助基金可為眾多農戶提供他們所需的支援，助力他們發展企業。」

州農業與市場部部長 Richard A. Ball 說：「當我第一次對「以農為生」感興趣時，我尚沒有農場，而紐約州的許多農戶皆是這種情況。剛剛起步的農戶面臨著諸多難題，包括創業資本和資金獲取途徑。該項新計畫將會幫助許多紐約州民眾在令我引以為豪的農業領域大展拳腳。」

為鼓勵新近的高校畢業生在紐約州的農業領域就業，亦於今年預算案中獲得通過的紐約州年輕農戶貸款免除激勵計畫(New York State Young Farmers Loan Forgiveness Incentive Program)現正接受申請。該計畫可為個人提供貸款免除，前提是該等個人需獲得經核准之紐約州高校學士學位，且同意於紐約州全職經營農場五年。

請於這裡申請紐約州年輕農戶貸款免除激勵計畫，申請截止日期為 12 月 15 日。

紐約州 Higher Education Services Corporation (HESC)署理總裁 Elsa Magee 說：「透過管理該項新的貸款免除計畫，HESC 即可為這一多方共同努力的意義深遠的工作提供支援，並消除令紐約州年輕人不敢投身農業的障礙。鑒於該計畫截至目前所收到的回饋，很顯然，貸款免除計畫將可保留並增加農產業的新農戶。」

參議院農業委員會主席、州參議員 Patty Ritchie 說：「幾十年來，農業一直是世世代代傳下來的一種生活方式，而農戶則是本州經濟的支柱。然而研究顯示，紐約州農戶的平均年齡不斷提高，且從事農業的年輕人愈來愈少。該等計畫希望透過提供激勵政策來解決這一問題，保護本州強大的農業，同時該等激勵計畫有助於鼓勵更多剛剛開始擇業的人們加入到本州兢兢業業的農戶行列。」

眾議員 Bill Magee 說：「我們透過諸如農戶資助基金等激勵計畫為我們最年輕的農戶提供支援，從而確保農產業擁有可繼續壯大的根基。我很高興本州將會繼續支援農業企業，因為他們是本州經濟發展和就業創造的主力軍。」

紐約農場管理局局長 Dean Norton 說：「隨著農戶的平均年齡年年上升，我們須鼓勵年輕的農戶和新農戶積極投身於我們的農業界。諸如這兩項計畫不僅可宣傳和發展農業，而且有助於確保紐約州繼續稱霸全國市場。」

農業是紐約州最重要的經濟推動力之一。據康奈爾大學(Cornell University)教授 Todd Schmit 於

2014 年發佈的一份研究顯示，如將農業與農業生產、支援服務和製造業相整合，其在紐約州的行業規模將可達 537 億美元，並可創造超過 200,000 份工作。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

****
WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE